

TESY

It's impressive

BG	БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-5 Инструкция за употреба и съхранение
EN	ELECTRIC WATER HEATER 6-9 Instructions for use and storage
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 10-13 Инструкция для употребления и сохранения
ES	TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 14-17 Instrucciones de uso y almacenamiento
PT	CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO 18-21 Manual de instruções para uso e conservação
DE	ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 22-25 Bedienungs- und Aufbewahrungsanleitung
IT	SCALDABAGNI ELETTRICI 26-29 Manuale d'uso e stoccaggio
RO	BOILER ELECTRIC 30-33 Instrucțiuni de utilizare și depozitare
PL	POGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 34-37 Instrukcja obsługi, użytkowania i przechowywania
CZ	ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 38-41 Návod na použití a uchování výrobku
RS	ELEKTRIČNI BOJLER 42-45 Упутства за употребу и складиштење
HR	ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 46-49 Upute za uporabu i skladištenje
UA	ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 50-53 Інструкція для використання і зберігання

SI	ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 54-57 Navodila za uporabo in shranjevanje
SK	ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 58-61 Návod na použitie a uskladnenie
LT	ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 62-65 Naudojimo ir saugojimo instrukcija
LV	ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 66-69 Lietošanas un uzglabāšanas instrukcija
EE	ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 70-73 Paigaldus ja kasutusjuhend
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 74-77 Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης
FR	CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-81 Manuel d'utilisation et de stockage
MK	КОТЕЛ ЕЛЕКТРИЧНИ 82-85 Упатство за користење и складирање
DK	ELEKTRISK VANDVARMER 86-89 Brugs- og opbevaringsanvisning
HU	ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 90-93 Kezelési utasítás
SE	ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 94-97 Bruks- och förvaringsanvisning
NL	ELEKTRISCHE BOILER 98-101 Aanwijzingen voor gebruik en opslag
NO	ELEKTRISK VARMTVANNSBEREDER 102-105 Instruksjoner for bruk og lagring



Stimați clienți,
Echipa firmei TESY vă felicită din inimă pentru noua achiziție. Sperăm că noul dumneavoastră dispozitiv electrocasnic va contribui la sporirea confortului în casa dumneavoastră.

Prezența descriere tehnică și instrucțiune de utilizare are scopul de a vă familiariza cu acest produs și cu condițiile de instalare și utilizare corectă. Instrucțiunea este destinată și tehnicienilor autorizați, care vor instala inițial acest dispozitiv, sau îl vor demonta și executa ulterior reparația, în caz de defecțiune. Respectarea indicațiilor din prezenta instrucțiune este în interesul beneficiarului și constituie una din condițiile de garanție, expuse în cartea de garanție.

Vă rugăm să aveți în vedere faptul, că respectarea prezentelor instrucțiuni este în interesul cumpărătorului și totodată este una din condițiile garanției, menționate în certificatul de garanție, pentru a putea cumpărătorul să folosească serviciile gratuite a serviciului de garanție. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările în aparat, cauzate de explozie și/sau montaj, care nu este efectuat conform specificațiile și instrucțiunile din acest manual.

Boilerul electric satisface cerințele standardelor EN 60335- 1, EN 60335-2-21.

I. DESTINAȚIE

Dispozitivul este destinat producerii de apă caldă menajeră în locuințe, dotate cu instalație de alimentare cu apă, cu presiunea nu mai mare de 6 bar (0,6 MPa). El este prevăzut numai pentru exploatare în spații interioare închise, în care temperatură nu coboară sub 4°C și nu este prevăzut pentru operare în mod continuu de imersiune.

Aparatul este prevăzut pentru exploatare în regiuni, în care conținutul de calcar în apă este până la 10°dH. În cazul, în care aparatul este montat în regiune în care

conținutul de calcar în apă este mai mare, există posibilitate mare de acumularea rapidă a depunerilor de calcar, care provoacă un zgomot deosebit la încălzire, precum și defectarea prematură a pieselor electrice.

Pentru aceste regiuni se recomandă curățarea depunerilor de calcar acumulate, în fiecare an, precum și folosirea a elementelor de încălzire cu putere maximă de 2kW.

II. CARACTERISTICI TEHNICE

1. Capacitatea nominală V, litri vezi plăcuța de pe dispozitiv
2. Tensiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
3. Puterea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
4. Presiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv



Această nu este tensiunea rețelei de apă. Ea este declarată pentru aparat și se referă la cerințele de siguranță.

5. Tipul boilerului - încălzitor de apă închis, cu acumulare, cu izolație termică
6. Acoperire internă pentru modele: GC-sticlo-ceramică;
7. Consum zilnic de energie electrică - vezi Anexă I
8. Profil de sarcină declarat - vezi Anexa I
9. Cantitate de apă amestecată la 40°C V40 litri - vezi Anexa I
10. Temperatura maximă a termostatlui - vezi Anexa I
11. Setări de temperatură presetate - vezi Anexa I
12. Eficiența energetică în timpul încălzirii apei - vezi Anexa I

III. REGULI IMPORTANTE

- Boilerul se instalează numai în spații cu grad normal de securizare antiincendiară.
- Nu puneți boilerul în funcțiune înainte de a vă asigura că el este umplut cu apă.

! ATENȚIE! INSTALAREA SI CONECTAREA INCORECTA A APARATULUI IL VOR FACE PERICULOS CU CONSECINTE GRAVE ASUPRA STĂRII DE SANATATE SI CHIAZ DECES A UTILIZATORILOR. ACEST LUCRU DE ASEMENEA POATE PROVOCA DAUNE PROPRIETĂȚII ACESTORA, PRECUM SI TERTELOR PARTI, CAUZATE DE INUNDATIE, EXPLOZIE, INCENDIU. Instalarea, conectarea la rețeaua de alimentare cu apă și conectarea la rețeaua electrică trebuie efectuată de către tehnicieni calificați. Tehnician calificat este persoana care are competențele respective, în conformitate cu reglementările statului respectiv.

- La branșarea boilerului la rețeaua electrică să se acorde o atenție deosebită conectării corecte a conductorului de protecție.
- În caz că temperatura din încăpăre cade sub 0 °C, boilerul trebuie să se scurgă (urmăniți procedeul descris în p.V. s.p.2 Legarea boilerului către rețeaua de alimentare).
- La exploatare - (regim de încălzire a apei)- este normal să apară picături de apă din orificiul pentru drenaj a supapei de protecție. Supapă trebuie lăsată deschisă către atmosferă. Luați măsuri pentru evacuarea sau colectarea cantităților de apă scursă, pentru a evita daune, în același timp trebuie respectate condițiile descrise în pct.2 din paragraful V. Supapă și elementele conectate la ea trebuie să fie protejate de îngheț.
- În tipul încălzirii este posibil din aparat să se audă șuierat(apă care fierbe). Acest sunet este normal și nu indică o defecțiune. Sunetul se va face mai puternic cu timpul, iar cauză este calcărul acumulat. Pentru eliminarea sunetului este necesară curățarea aparatului. Acest serviciu nu face parte de serviciul de garanție.
- Pentru funcționarea fără pericol a boilerului, supapa de siguranță trebuie regulat curățată și verificată dacă funcționează normal (să nu fie blocată), iar pentru regiunile cu apă prea calcaroasă, să fie curățat calcarul depus. Acest serviciu nu este obiect al întreținerii de garanție.



Se interzice orice modificare sau transformare a construcției sau schemei electrice a boilerului. La constatarea acestora, garanția dispozitivului decade. Sub modificare și transformare se înțelege orice eliminare a unor elemente utilizate de producător, introducerea în boiler a unor componente suplimentare, înlocuirea unor elemente cu elemente similare, dar neaprobate de producător.

- Dacă cablul de alimentare (la modele utilizate cu asemenea cablu) este defect, acesta trebuie înlocuit de un reprezentant al service-ului sau de o persoană cu o calificare asemănătoare pentru a fi evitat orice risc.
- Acest aparat este proiectat pentru a fi folosit de copii de 8 și peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, sensibile sau mentale reduse, sau persoane cu lipsa de experiență și cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot apărea.
- Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul
- Curățarea și întreținerea aparatului nu ar trebui să fie efectuată de copii, care nu sunt supravegheați.

IV. DESCRIERE ȘI PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Dispozitivul este compus din carcasă, flanșe, dispusă în partea inferioară (pentru boilerle cu montaj vertical) sau lateral (pentru boilerle cu montaj orizontal), panou de protecție din plastic și supapă de siguranță.

1. Carcasa se compune din doua rezervoare din otel (recipiente de apa) și mantă exterioară, cu izolație termică între ele, confecționată din produsul ecologic spumă de poliuretan de densitate mare și două țevi cu filet G 1/2" pentru admitia apei reci (cu inel albastru) și evacuarea apei calde (cu inel roșu).

Rezervorele interne, în funcție de model, pot fi de doua tipuri:

- Din otel negru, protejat de coroziune cu o acoperire specială din sticlo-ceramică
- Din otel inoxidabil

2. Pe fiecare dintre flanșe este montat un incalzitor electric și un protector de magneziu.

Încalzitorul electric servește la încălzirea apei din rezervor și este comandat de termostat, care menține automat o anumită temperatură. Aparatul are doua dispozitive incorporate (pentru fiecare rezervor de apa) pentru protecție împotriva supraîncălzirii (termostate) care decuplează incalzitorul respectiv de la rețeaua de alimentare electrică, atunci când temperatura apei atinge valori prea mari.

3. Supapa de siguranță are rolul de a preveni golirea completă a boilerului în caz de oprire a admitiei de apă rece de la instalația de alimentare cu apă. Ea protejează și de creșterea presiunii din rezervor peste valoarea admisă în regimul de încălzire (cu creșterea temperaturii apa se dilată, presiunea va crește, de asemenea), prin evacuarea excesului prin gaura de drenaj.

! Supapa de siguranță nu poate să protejeze boilerul de o presiune a apei din instalația de alimentare cu apă superioară celei stabilite pentru dispozitiv.

V. INSTALARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

! ATENȚIE! INSTALAREA ȘI CONECTAREA INCORECTĂ A APARATULUI IL VOR FACE PERICULOS CU CONSECINȚE GRAVE ASUPRA STĂRII DE SĂNĂTATE ȘI CHIAȚ DECES A UTILIZATORILOR. ACEST LUCRU DE ASEMENEA POATE PROVOCA DAUNE PROPRIETĂȚII ACESTORA, PRECUM ȘI TERTELOR PARTI, CAUZATE DE INUNDATIE, EXPLOZIE, INCENDIU. Instalarea, conectarea la rețeaua de alimentare cu apă și conectarea la rețeaua electrică trebuie efectuată de către tehnicieni calificați. Tehnician calificat este persoana care are competențele respective, în conformitate cu reglementările statului respectiv

1. Instalare

Se recomandă instalarea dispozitivului la o distanță apropiată de locul de utilizare a apei calde, în scopul reducerii pierderilor de căldură din țevi. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udă cu apă de la duș.

La montarea pe perete – dispozitivul se prinde prin cadrul suporturilor montate de carcasa cu ajutorul suruburilor M8 de carligele portante, care au fost montate și nivelate în prealabil de perete. Carligele portante și diblurile pentru montarea carligelor de perete sunt incluse în set.

Schema pentru montare verticală – fig. 4.1

Schema pentru montare orizontală – fig. 4.2.

! În scopul evitării unor prejudicii aduse utilizatorului și altor persoane în cazurile de deranjamente în sistemul de alimentare cu apă caldă, este necesar ca boilerul să fie instalat în spații cu hidroizolație a podelei și drenaj în sistemul de canalizare. În nici un caz nu dispuneți sub dispozitiv obiecte care nu sunt rezistente la apă. La instalarea dispozitivului în încăperi fără hidroizolație a podelei este necesar să se construiască sub el o cadă de protecție, dotată cu drenaj spre canalizare.

Observație: cada de protecție nu intră în furnitura standard și se alege de utilizator.

2. Racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă

Fig. 5

Unde: 1 – țevă intrare; 2 – supapă de siguranță; 3 – ventil de reducere (la o presiune în țevi de peste 0,7 MPa); 4 – robinet de oprire; 5 – până conectată la canalizare; 6 – furtun; 7 – Robinet de scurgere a apei din boiler.

Pentru racordarea boilerului la instalația de alimentare cu apă trebuie avute în vedere semnele (inelele) indicatoare colorate de pe țevi: albastru pentru apă rece (de intrare), roșu pentru apă caldă (de ieșire).

! Este obligatorie montarea supapei de siguranță cu care a fost livrat boilerul. Ea se dispune la intrarea apei reci în conformitate cu săgeata de pe corpul ei, care indică sensul apei reci.

Excepție: Dacă normele locale cer folosirea unei alte supape sau dispozitiv (care corespunde la EN 1487 sau EN 1489), ea trebuie să fie cumpărată aparte. Pentru dispozitive conform EN 1487 presiunea maximă trebuie să fie de 0,7 MPa. Pentru alte supape de siguranță, presiunea la care sunt calibrate trebuie să fie cu 0,1 MPa sub presiunea marcată pe tabelul aparatului. În aceste cazuri supapă de protecție din complexul aparatului nu trebuie să fie folosită.

! Prezența altor (vechi) supape de siguranță pe duct poate duce la deteriorarea dispozitivului dumneavoastră și trebuie îndepărtare.

! Nu se admit alte supape sau robinete de închidere între aparat și supapă de siguranță (dispozitivul de siguranță).

! Nu se admite înșurubarea supapei în filete cu lungimea mai mare de 10 mm; în caz contrar se poate ajunge la deteriorarea supapei, ceea ce pune dispozitivul dumneavoastră în pericol.

! Supapă de siguranță și partea de rețea între ea și aparat trebuie să fie protejate împotriva înghețului. La drenarea cu furtun-partea liberă a furtunului trebuie întotdeauna să fie deschisă către atmosfera (să nu fie scufundată). Furtunul trebuie să fie protejat împotriva înghețului.

RO

Umplerea boilerului cu apă se face prin deschiderea robinetului de admitie a apei reci de la instalația de alimentare cu apă către boiler și a robinetului de apă caldă al bateriei. După umplerea boilerului, din baterie trebuie să înceapă să curgă un jet continuu de apă. Acum puteți să închideți robinetul de apă caldă al bateriei.

Când este necesară golirea boilerului, trebuie obligatoriu mai întâi să întrerupeți alimentarea electrică a acestuia. Oprțiți apa către dispozitiv. Deschideți robinetul pentru apă caldă de la baterie. Deschideți robinetul 7 (fig. 5) ca să scurgeți apa din boiler. Dacă în instalație nu e instalat acest robinet, boilerul poate să fie scurs direct de la conducta care-l alimentează, dezlegind conducta de la rețea.

La detașarea flanșei este normal să se mai scurgă câteva litri de apă rămase în rezervor.

! La golire, trebuie luate măsuri de prevenire a daunelor, care ar putea cauza apa scursă.

În cazul în care presiunea rețelei de apă depășește valoarea menționată în paragraful I, este necesară montarea unei valve de reducere, în caz contrariu boilerul termoelectric nu va fi exploatat corect. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru problemele intervenite din cauza unei exploatări incorecte a dispozitivului.

3. Branșarea boilerului la rețeaua electrică de alimentare.

! Înainte de a cupla alimentarea electrică, asigurați-vă că dispozitivul este plin cu apă.

3.1. La modelele utilizate cu cablu de alimentare în set cu ștecă, conectarea se face când acesta se leagă de priză.

Decuplarea de la rețeaua electrică se face prin scoaterea ștecherului din priză.

! Priză trebuie să fie corect conectată la un circuit separat asigurat cu siguranță de scurt circuit. El trebuie să fie împământat.

3.2. Încălzitoare de apă completat cu un cablu de alimentare, fără ștecher. Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit separat de cablajul fix prevăzut cu o siguranță de 16A curent nominal anunțat (20A pentru putere > 3700W). Conectarea trebuie să fie permanentă - fără cuplare. Circuitul de curent trebuie să fie prevăzut cu o siguranță și cu un dispozitiv incorporat, care să asigure deconectarea tuturor polilor în condițiile de supratensiune de categoria III. Conectarea firelor cablului de alimentare al aparatului trebuie să fie îndeplinită astfel:

- Firul cu izolare de culoarea maro - la cablul fază din instalația electrică (L)
- Firul cu izolare de culoarea albastră - la cablul neutru din instalația electrică (N)
- Firul cu izolare de culoarea galbenă-verde - la conductorul de protecție al instalației electrice (⏚).

3.3. Încalzitor de apă fără cablu de alimentare

Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit separat de cablajul fix de instalația electrică staționară, prevăzut cu o siguranță de 16A curent nominal anunțat (20A pentru putere > 3700W). Conexiunea se face cu conductoare cu singur nucleu (solide) - cablu 3 x 2, 5 mm² pentru o capacitate totală de 3000W (cablu 3x4.0 mm² pentru putere > 3700W).

În circuitul electric de alimentare a aparatului trebuie montat un dispozitiv, care să asigure decuplarea tuturor polilor în condițiile unei supratensiuni de gradul III.

Pentru a se monta pe boiler conductorul electric de alimentare, trebuie dat jos capacul din plastic (Fig. 7.3).

Conectarea conductoarelor de alimentare trebuie să fie în conformitate cu marcasele de pe clemele, după cum urmează:

- cel de fază la indicație A sau A1 sau L sau L1.
- cel neutru la indicație N (B sau B1 sau N1)
- Este obligatorie conectarea cablului de protecție la îmbinarea cu șurub, marcată cu semnul ⏚.

! ATENȚIE! Izolarea cablurilor de alimentare de la sursa de alimentare trebuie să fie protejată de contactul cu flansa dispozitivului (în zona capacului de plastic). De exemplu cu tub de izolare cu rezistență la temperatură mai mare de 90 °C.

După efectuarea montajului, se pune la loc capacul din plastic!

Lămuriri cu privire la fig.6: T1, T2 – termointerupător; TR/EC – termoregulator/ bloc electronic; S1, S2 – Senzorul; R1, R2 – încălzitor; F1, F2 – flanșă; Wi-Fi (în cazul în care modelul are Wi-Fi).

VI. PROTECȚIA ANTICOROZIVĂ ANOD DIN MAGNEZIU (LA BOILERELE CU REZERVOR DE APĂ CU ACOPERIRE STICLOCERAMICĂ)

Anodul din magneziu protejează suprafața internă a rezervorului de apă de coroziune. El este un element supus la uzură și trebuie înlocuit periodic.

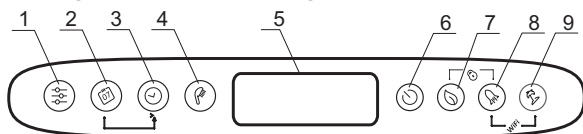
Pentru o funcționare fiabilă și de durată a boilerului dumneavoastră, producătorul recomandă efectuarea unor controale periodice ale stării anodului din magneziu, de către un tehnician autorizat și înlocuirea anodului în caz de necesitate, aceasta putându-se face în timpul profilaxiei periodice a dispozitivului. Pentru efectuarea înlocuirii, contactați unitățile specializate de service!

VII. LUCRU CU APARATUL

1. Pornirea boilerului electric

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului asigurați-vă că este corect conectat la rețeaua de curent și este umplut cu apă. Pornirea boilerului se face printr-un dispozitiv incorporat în instalația, descris la punctul 3.3 din paragraful V sau prin conectarea ștecherului în priză (în cazul în care modelul are cablu cu ștecher).

2. Descrierea panoului de comandă a aparatului



Indicarea butoanelor și elementelor:

- 1 - Buton pentru selectare program și activarea funcțiilor de programare în regim "Programator săptămânal".
- 2 - Buton selectare zile din săptămână.
- 3 - Buton selectare ora/perioada în diferite regimuri
- 4 - Buton "dus-para" pentru selectarea numărului de dusuri și activarea regimului "Comanda manuală".
- 5 - Afisaj LCD.
- 6 - Buton pornire / oprire dispozitiv - Regim "Stand by".
- 7 - Buton selectare regim ECO SMART, ECO NIGHT sau ECO COMFORT
- 8 - Buton selectare funcție "BOOST"
- 9 - Buton pornire / oprire regim "Vacanță"

Combinatii posibile:

- 7 & 8 - + "blocare" panou de comanda
- 8 & 9 - + Pornire și oprire modul Wi-Fi (Regim "Stand by")
- 2 & 3 - + Copierea stării celei curente
- 1 & 2 - + Orientarea afisajului din poziție verticală în poziție orizontală.

3. Pornirea controlului electronic a aparatului

Pornirea se face din butonul Pe displayul se afișează modul în care va funcționa și în funcție de acesta simbolurile descrise pentru fiecare regim mai jos. Dezactivarea controlului electronic se face prin apăsarea butonului .

4. Setarea și controlul aparatului

- **Activarea și dezactivarea Wi-Fi** (în cazul în care modelul are Wi-Fi).

Activarea și dezactivarea modulului Wi-Fi se face prin apăsarea simultană a butoanelor + pentru minim 10 secunde în mod stand-by, adică atunci când aparatul a fost oprit din butonul . Atunci când modulul Wi-Fi este activat pe displayul se afișează simbolul .

Nota: În cazul în care aparatul este resetat la setările de fabrică, atunci acesta trebuie din nou conectat la dispozitivul Wi-Fi.

- **Setarea zilei săptămânii și o orei**

Pentru ca modulele de funcționare să funcționeze corect este necesar să setați ora și ziua actuală a săptămânii. Setarea se face în modul stand-by, adică atunci când aparatul nu este pornit.

Mentineti apasat butonul . În câmpul pentru selectare zi din săptămână începe să clipească o zi din săptămână. Cu ajutorul butonului selectați ziua respectiva din săptămână. Apasati butonul pentru a confirma. Primele doua cifre ale timer-ului încep să clipească. Cu butonul setați ora și confirmați cu butonul . A doua grupă de cifre începe să clipească. Din nou cu ajutorul butonului setați minutele și confirmați cu butonul .

- **Orientarea afisajului din pozitie verticala in pozitie orizontala**

Pentru a funcționa corect modulele de programare la montarea orizontală a dispozitivelor este obligatoriu să alegeți regim de funcționare pentru modele "orizontale" (orientare orizontală a afisajului).

Pentru a trece de la simbolurile orizontale la cele verticale și invers este necesar să apăsați și mentineti apăsați ambele butoane + pentru 5 secunde, atunci când boilerul se afla în regim "Stand by".

IMPORTANT: Boilerul electric TESY, care dumneavoastră detineti, are cea mai ridicată clasă de eficiență energetică. Clasa dispozitivului în regim ECO este garantată numai în cazul orientării determinate corecte a afisajului.

- **Modul „Control manual”**

Prin butonul puteți selecta modul de funcționare „Control manual”. Pe afisaj apare simbolul și timer-ul cu număratoarea inversă dacă dispozitivul se afla în regim de încălzire sau ceas, dacă dispozitivul este gata pentru utilizare. Atunci când activați regimul manual, pe ecran se afișează ultimul număr setat și salvat de dusuri. Numărul maxim de dusuri care pot fi selectate depinde de model și este prezentat în tabelul 1.3.

- **Mod „Antiîngheț”**

Funcția BOOST este activă în modulele „Antiîngheț” și „Programator săptămânal”. Pentru a activa funcția „anti-îngheț”, apăsați butonul până la apariția simbolului pe afisaj.



IMPORTANT: Alimentarea cu energie electrică trebuie să fie pornită. Supăra de siguranță și conductă la aparatul trebuie să fie asigurată împotriva înghețului.

- **Mod „Programator săptămânal”**

Prin apăsarea butonului puteți selecta unul din cele trei regimuri de programare săptămânale încorporate - **P1, P2** sau **P3**.

Pentru a seta programul selectat, apăsați și mentineti apăsat butonul pentru a începe setarea acestuia.

Dispozitivul intra în regim de programare pentru programul selectat. Pe afisaj indicatorul pentru program (P1, P2 sau P3) clipește.

Pasul 1 – Selectare zi din săptămâna

Prin cadrul butonului alegeți o zi din săptămână, pentru care veți schimba programul.

Pasul 2 – Selectare ora

Cu butonul alegeți ora dorită.

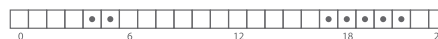
Pasul 3 – selectare cantitate dorita de apa calda

Cu butonul selectați numărul de dusuri pentru a indica cantitatea necesară de apă caldă pentru ora dorită. Pot fi selectate în mod opțional *, 1, 2 ... numere de dusuri, prin apăsarea butonului .

“**” înseamnă că este selectat regimul „anti-îngheț”, care pe afisaj este vizualizat cu simbolul .

Prin folosirea combinației de butoane + puteți copia setările (număr de dusuri) de la ora curentă la ora următoare.

Pentru acest scop butonul se menține apăsat, iar prin apăsarea butonului se trece la următoarea ora (celula vecină), fiind copiat numărul selectat de dusuri.



Pentru fiecare ora din zi și din noapte este prevăzută o celulă în diagrama. Cifrele sub diagrama va ghidează.

Legenda indicațiilor:

- atunci când celula pentru ora este bifată există solicitare pentru apă caldă în acel moment și apa va fi încălzită în funcție de numărul de dusuri;
- dacă celula orară este neocupată, aparatul nu va funcționa în această oră. Modificările efectuate sunt confirmate cu o apăsare a butonului , după care dispozitivul va ieși din regimul de configurare.

În cazul în care butoanele nu sunt manipulate pentru o perioadă de timp, modificările vor fi memorate automat (chiar dacă nu au fost confirmate).

Regimuri de programare – P1 și P2

Pentru programele P1 și P2 puteți selecta în care zi a săptămânii, la ce oră cantitatea de apă caldă este necesară. Dispozitivul calculează când trebuie să pornească pentru a furniza cantitatea necesară la ora setată.

Exemplu:

Dacă este setat Miercuri la ora 18:00 să aveți apă caldă pentru 3 dusuri, dispozitivul va menține această cantitate pentru o anumită perioadă de timp și se va opri.

Regim de programare – P3

Pentru programul P3 puteți selecta în care zi a săptămânii, pentru ce perioadă de timp să pornească dispozitivul și ce cantitate de apă caldă să asigure. Dispozitivul pornește și încearcă să atingă cantitatea selectată de dusuri.

Exemplu:

Dacă este setat Miercuri la ora 18:00 să aveți apă caldă pentru 3 dusuri, dispozitivul va începe să încălzească apa la această oră până la atingerea numărului de 3 dusuri selectate.

- **Regim ECO SMART, ECO NIGHT, ECO COMFORT**

Prin apăsarea butonului puteți alege între trei regimuri:

ECO - ECO SMART,

EC1 - ECO COMFORT (limita inferioară asigură 2 dusuri, limita superioară generează economii),

EC2 - ECO NIGHT (Algoritm SMART cu prioritate de încălzire în timpul nopții). Regimul selectat este afisat pe ecran.

În regimul "ECO", boilerul electric produce un propriu algoritm de funcționare, pentru a garanta o economie a costurilor de energie, respectiv pentru a reduce costurile dvs. de electricitate, dar să mențină un confort maxim în utilizare.



Atenție! Boilerul electric TESY pe care îl dețineți este de cea mai înaltă clasă de energie. Clasa aparatului este garantată numai la funcționare aparatului în mod ECO "Eco smart", datorită economiei semnificative de energie care este generată.

Principiul de funcționare: După alegerea unuia dintre cele trei moduri „Eco smart”, aparatul va învăța obiceiurile dumneavoastră și își va face singur un program săptămânal, astfel încât să vă asigure cantitatea necesară de apă în momentul respectiv în care aveți nevoie de ea, dar și în așa fel încât să genereze economii de energie și să reducă factura dumneavoastră de electricitate. Principiul de funcționare necesită o perioadă de auto-învățare care durează o săptămână, după care modul "Eco smart" începe să acumuleze economii de energie, fără a perturba confortul dumneavoastră, calculat pe baza obiceiurilor dumneavoastră. Aparatul continuă să urmărească obiceiurile dumneavoastră și să se auto-modifice în mod continuu.

În acest mod nu este posibilă intervenția din partea dumneavoastră după ce este selectat.

Dacă vă schimbați obiceiurile de multe ori, aparatul nu va putea crea un algoritm destul de precis, care să garanteze confortul dumneavoastră și care să asigure apă caldă exact atunci când aveți nevoie. În acest sens, dacă funcționarea aparatului în mod „Eco smart” nu vă satisface și nu vă asigură confortul necesar, și doriți aparatul să continue să aibă grijă pentru reducerea costurilor Dvs, prin apăsarea butonului Dumneavoastră puteți selecta modul de funcționare **EC1**, pentru un nivel mai ridicat de confort, la care de asemenea se va genera economisire a energiei, deși într-o măsură mai mică. Selectarea modului **EC1** este destinat utilizatorilor cu obiceiuri variabile, pentru care greu se poate face un program de funcționare săptămânal exact.

Pentru generarea economiei maxime de energie, puteți selecta regimul **EC2**. Acesta este un regim cu algoritm SMART cu prioritate de încălzire în timpul nopții.

Mentiune: În caz de oprire sau întrerupere a alimentării, dispozitivul păstrează setările sale până la 12 ore. Numai cu butonul "on / off" puteți reporni algoritmul. În acest caz aparatul va începe să se auto-începe din nou.

• Funcția "LOCK"

Mentinerea continuă a celor două butoane + "blochează" panoul de comanda și prin cadrul acestuia nu mai pot fi setate comenzi. În cazul în care panoul este blocat, pe afisaj apare simbolul . Prin apăsarea oricărui buton cu panou blocat, toate butoanele clipește, dar dispozitivul nu accepta comenzi, simbolul clipește de 3 ori, prin care solicită deblocare. Pentru a debloca panoul din nou, este necesar să apăsați și să mențineți apăsată în mod simultan butoanele + pentru 2 secunde.

• Funcția „Vacation VAC” (Vacanța)

În cazul în care planificați să lipsiți din casă pentru mai mult de 1 zi, puteți activa modul „Vacanța” pentru că boilerul să știe când vă întoarceți și când să vă asigure apă caldă.

Pentru a activa regimul „Vacanța” trebuie să apăsați butonul . Pe afisaj se vizualizează "00" zile, iar cifrele și simbolul clipește. În cazul în care numărul de zile "00" nu va fi modificat, regimul „Vacanța” nu poate fi activat. Pentru a introduce număr de zile folosiți butonul . Printr-o singură apăsare numărul crește cu o cifră. Prin menținerea apăsată a butonului numărul crește în mod automat la o viteză mai mare. Numărul maxim de zile care se poate introduce este 90. Simbolul continuă să clipească. Ceilalți doi parametri sunt setați ca setări din fabrică: număr maxim de dusuri la ora 18:00 în ultima zi din vacanță.

Pentru a modifica ora în care trebuie să fie asigurată cantitatea dorită de apă caldă folosiți butonul . Pentru a modifica numărul de dusuri folosiți butonul .

Parametrii selectați sunt confirmați prin apăsarea butonului , prin care regimul „Vacanța” este activat. Pe afisaj simbolul se oprește să clipească și se aprinde permanent. Sunt afisate numărul de zile de vacanță, numărul de dusuri și ora, la care trebuie să fie asigurată apa caldă.

Iesirea din regimul de vacanță, fără modificare, se poate efectua sau prin apăsarea sau dacă nu atingeți o perioadă lungă de timp nici unul din butoane. Simbolul dispăre.

Pentru a ieși din regimul „Vacanța” apăsați unul dintre următoarele butoane - , sau . Dacă apăsați butonul , timp în care regimul „Vacanța” este activat, se intră în regim de programare și numărul de zile și simbolul încep să clipească din nou.

Nota: Numărul de zile care introduceți/perioada de absență/ trebuie să includă și ziua în care vă întoarceți acasă.

• Funcția "BOOST" (Încălzire unică până la temperatura maximă și întoarcere automată la modul de funcționare deja selectat)

La activarea funcției BOOST, boilerul va încălzi apa până la temperatura maximă posibilă, fără a schimba algoritmul modului respectiv de funcționare, adică fără a schimba programul săptămânal "Eco smart" logica de control sau temperatura setată manual. După atingerea temperaturii maxime, unitatea trece automat la modul de funcționare anterior. Funcția BOOST este activă în modulele „Eco smart”, „Vacation” și „Programator săptămânal”. Pentru a porni funcția BOOST, mențineți apăsat din nou butonul . Pentru a deactiva BOOST, mențineți apăsat din nou butonul .

• Funcția „RESETAREA SETĂRILOR DE FABRICĂ”

Pentru realizarea funcției este important că boilerul să fie în mod „Stand by”. Se realizează prin menținerea butonul timp de cel puțin 10 secunde. În timpul celor 10 secunde se vor aprinde toate simbolurile panoului, care simbolizează deja că ați resetat dispozitivul la setările din fabrică.

• Simbolul „Cap de Duș”

Simbolul „Dus-Para” va oferi informație despre cantitatea de apă caldă deja încălzită și dacă a fost atinsă cantitatea setată în regimuri diferite. Cantitatea de apă pentru un dus este calculată pe baza standardelor europene medii și este posibil să nu coincidă confortului dumneavoastră. Atunci când simbolul „Dus-para” este aprins continuu, acest lucru înseamnă că este atinsă cantitatea de apă caldă setată. Atunci când simbolul „Dus-para” clipește, indică că dispozitivul este în regim de încălzire. Atunci când mai mult de un „dus” nu sunt gata, acestea clipește unul după altul în mod continuu. Astfel se oferă informație pentru cantitatea de apă caldă setată, precum și cantitatea atinsă în fiecare moment.

Exemplu:



Apa caldă pentru 2 dusuri este gata pentru folosire. Al treilea dus este în proces de încălzire. Scopul final este de a exista apă caldă cu cantitate echivalentă a 3 dusuri.

În regim „Comanda manuală” și regim „BOOST” pe ecran se vizualizează un timer care indică în mod orientativ timpul rămas până la atingerea cantității de apă caldă setată.

5. Probleme înregistrate

În cazul înregistrării problemei în dispozitiv simbolul apare pe panou și începe să clipească. Codul erorii înregistrate apare pe afisaj.

Lista erorilor care pot fi afișate pe ecranul aparatului:

Codul erorii	Denumirea erorii
E01	Senzor 1 - Senzorul inferior este întrerupt
E02	Senzor 1 - Senzorul inferior este în scurtcircuit
E03	Senzor 1 - Senzorul superior este întrerupt
E04	Senzor 1 - Senzorul superior este în scurtcircuit
E05	Senzor 2 - Senzorul inferior este întrerupt
E06	Senzor 2 - Senzorul superior este întrerupt
E07	Senzor 2 - Senzorul inferior este în scurtcircuit
E08	Senzor 2 - Senzorul superior este în scurtcircuit

Nota: Dacă se afișează simbolul oricare dintre erorile de mai sus, vă rugăm să contactați un service autorizat! Serviciile sunt specificate în certificatul de garanție.

VIII. ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

În timpul funcționării normale a boilerului, sub acțiunea temperaturii înalte, pe suprafața încălzitorului se depune calcar. Aceasta înrăutățește schimbul de căldură dintre încălzitor și apă. Temperatura de pe suprafața încălzitorului și din zona înconjurătoare crește. Apare un zgomot caracteristic /de apă în fierbere/. Termoregulatorul începe să se anclanșeze mai des. Este posibilă o anclanșare „mincinoasă” a protecției termice. Din acest motiv, producătorul acestui dispozitiv recomandă efectuarea profilaxiei boilerului la fiecare 2 ani, de către un centru sau unitate de service autorizată. Această profilaxie trebuie să includă și curățarea și verificarea protectorului anodic (la boilerlele cu acoperire sticlceramică), și în caz de necesitate, să fie înlocuit cu unul nou. Pentru a curăța aparatul folosiți lavetă umedă. Nu folosiți preparate abrazive sau cele care conțin diluante. Nu turnați apă pe aparat.

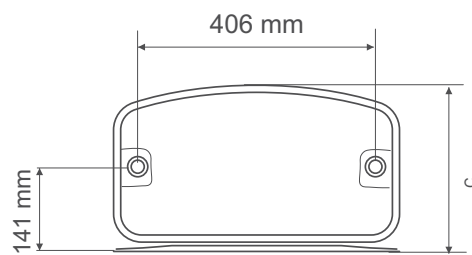
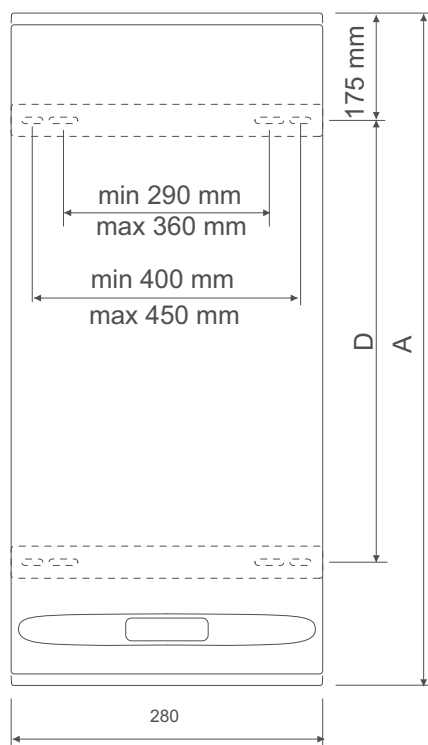
Producătorul nu poartă nici o răspundere pentru consecințele rezultate din nerespectarea prezentelor instrucțiuni.



Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

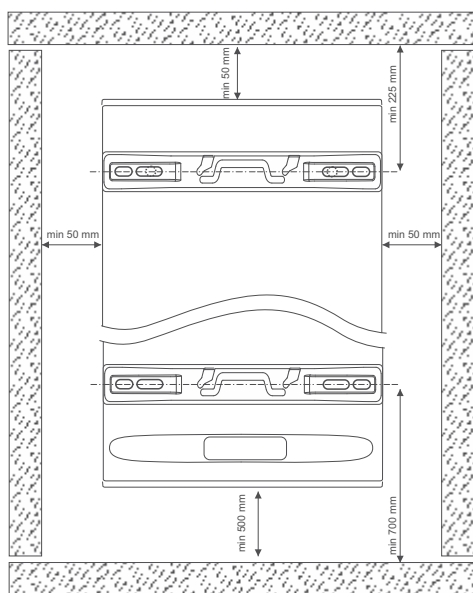
1



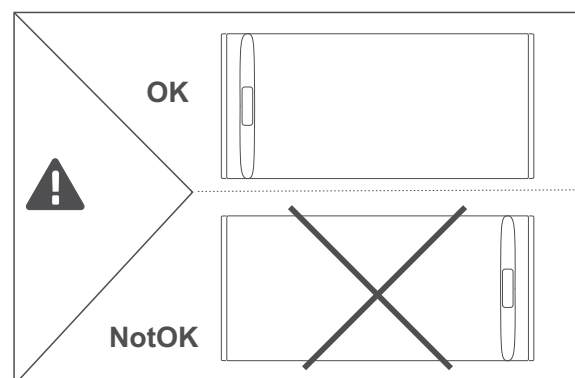
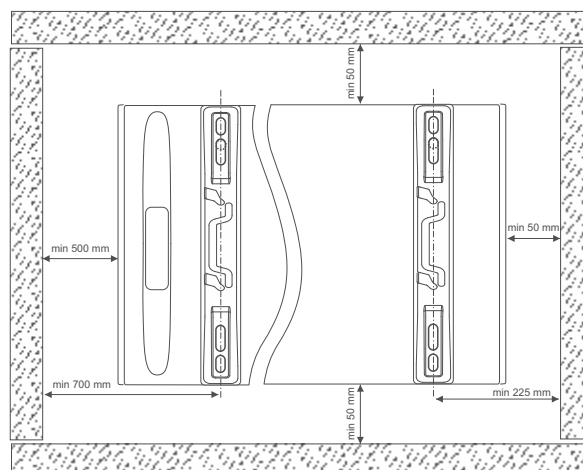
1.3

	A	C	D				
				max 	T out of box	max 	T out of box
GCR 3027 ... EC[W]	497	490	165		79		79
GCR 5027 ... EC[W]	709	490	405		79		79
GCR 8027 ... EC[W]	1057	490	695		78		78
GCR 10027 ... EC[W]	1287	490	880		78		69

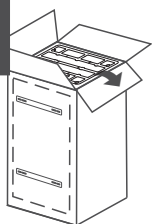
1.1



1.2



2



B



1X

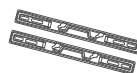


1X



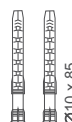
1X

C



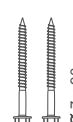
2X

D



2X

E



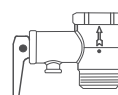
2X

F



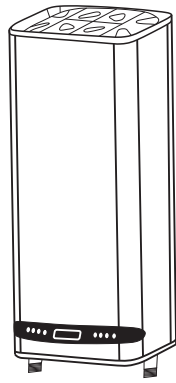
2X

G

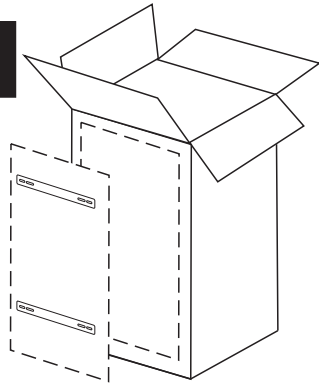


1X

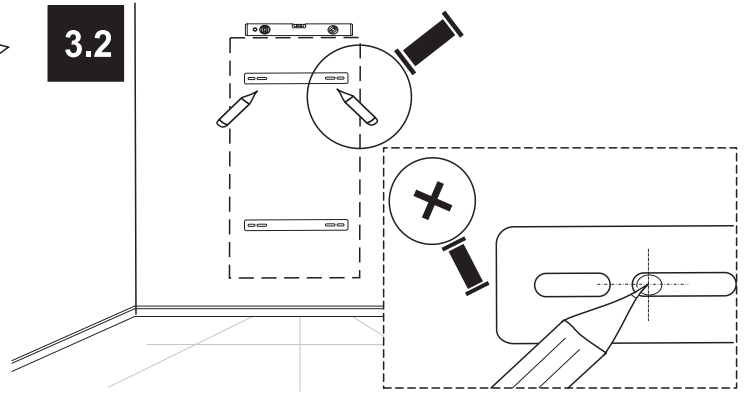
3



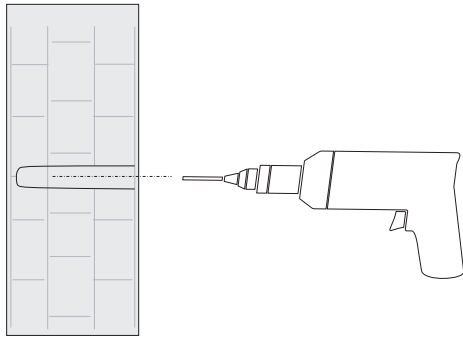
3.1



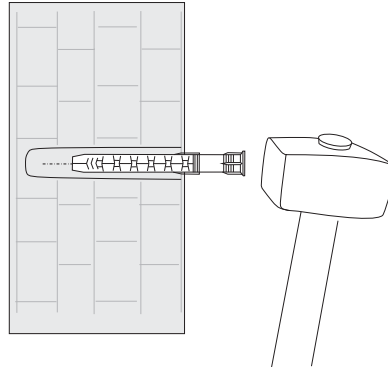
3.2



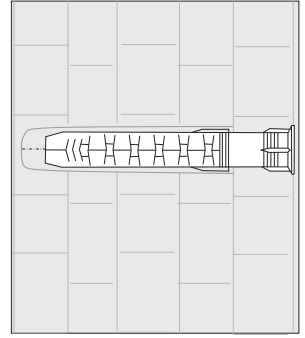
3.3



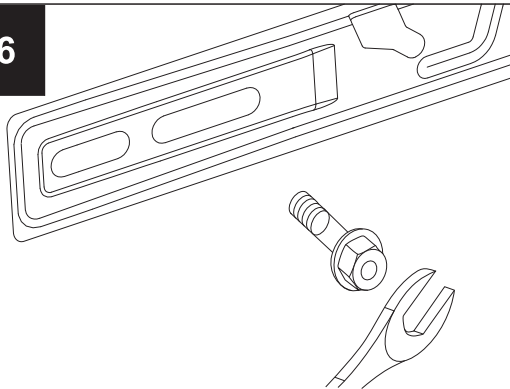
3.4



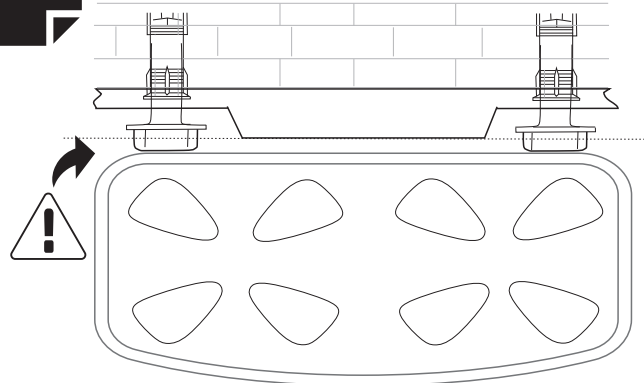
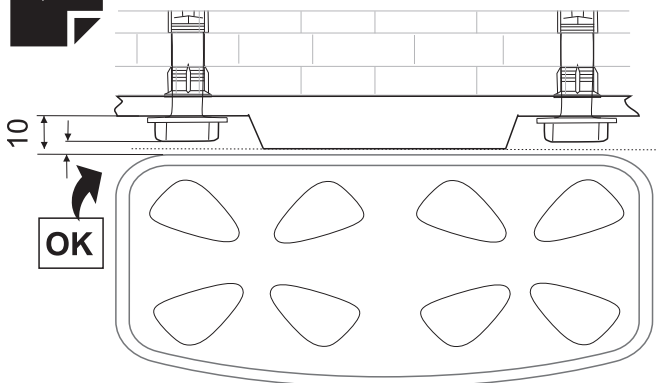
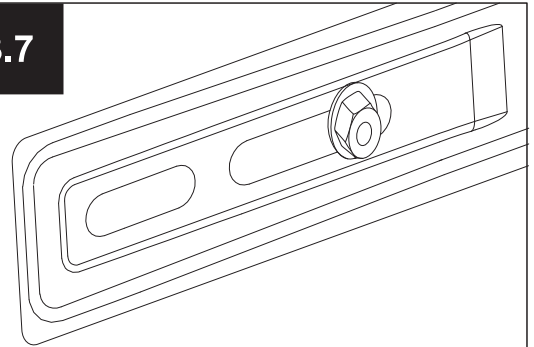
3.5



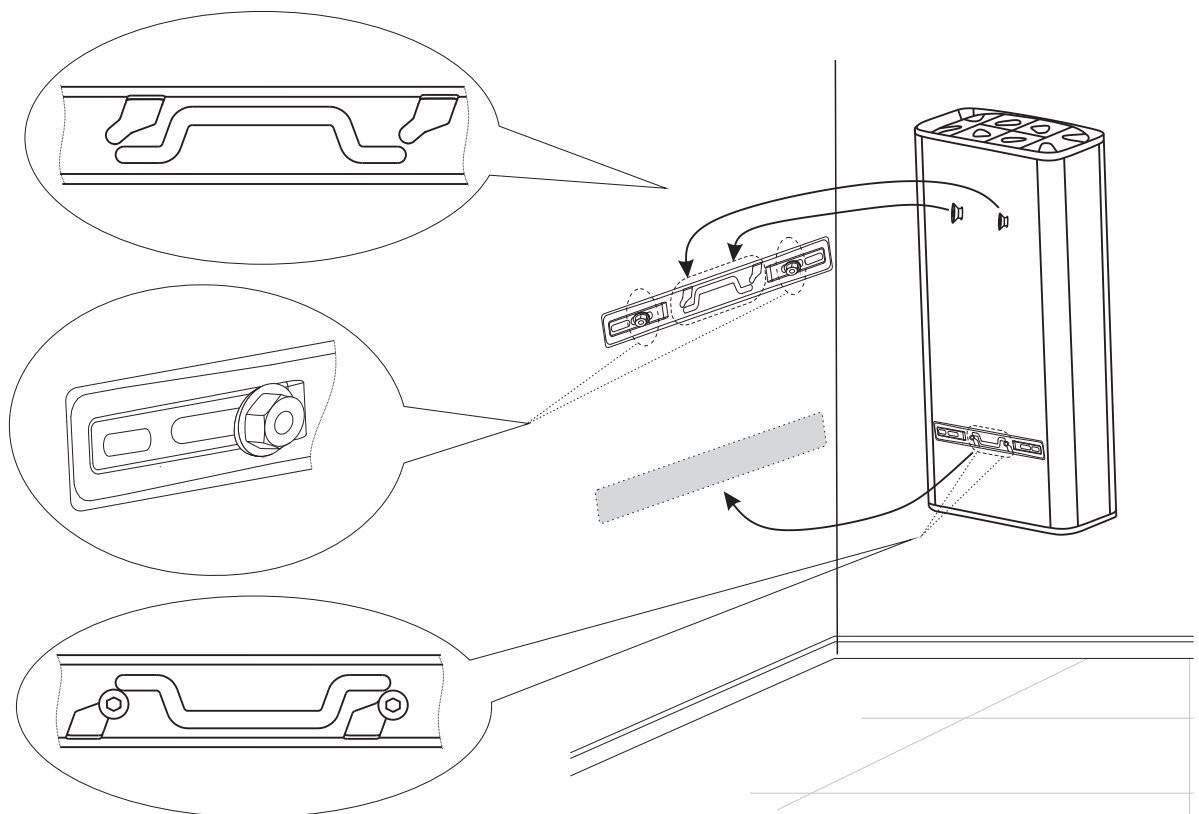
3.6



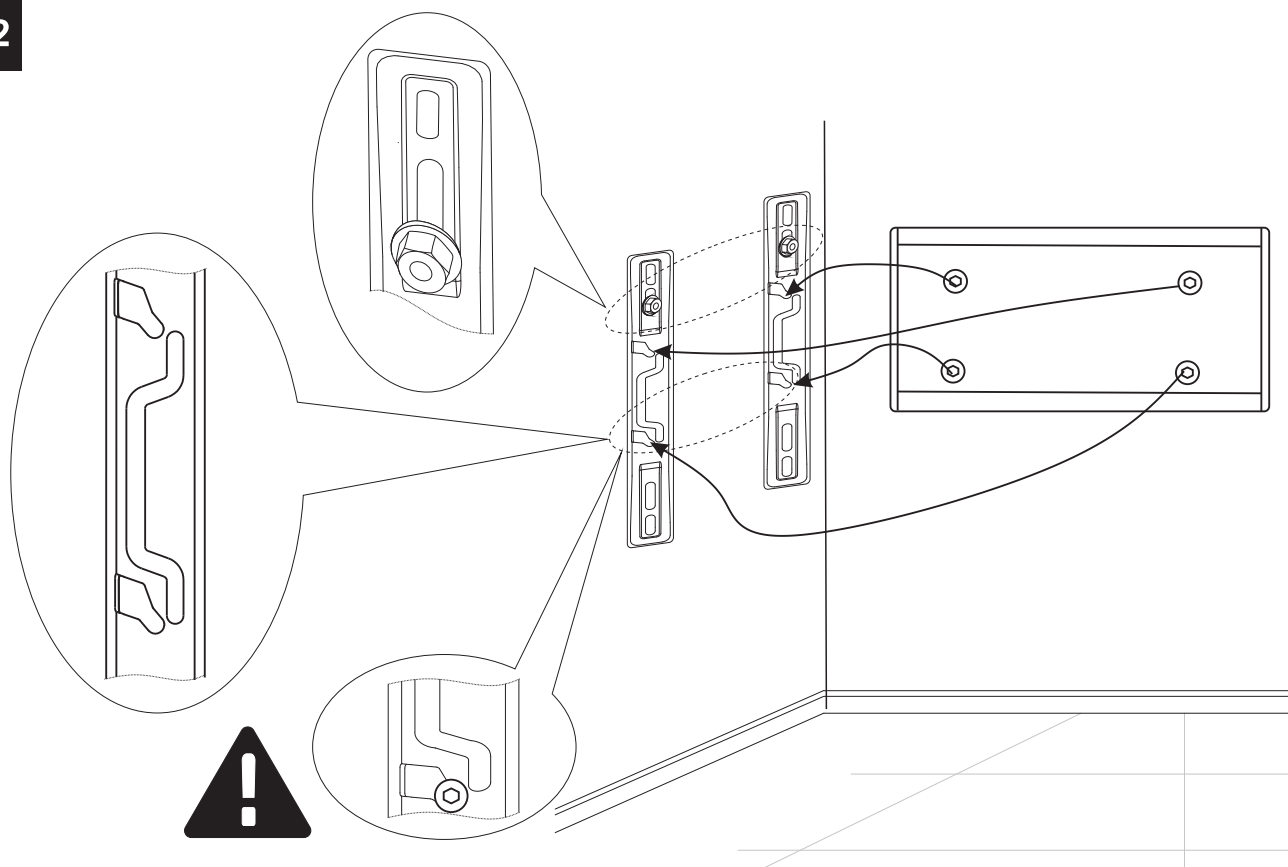
3.7

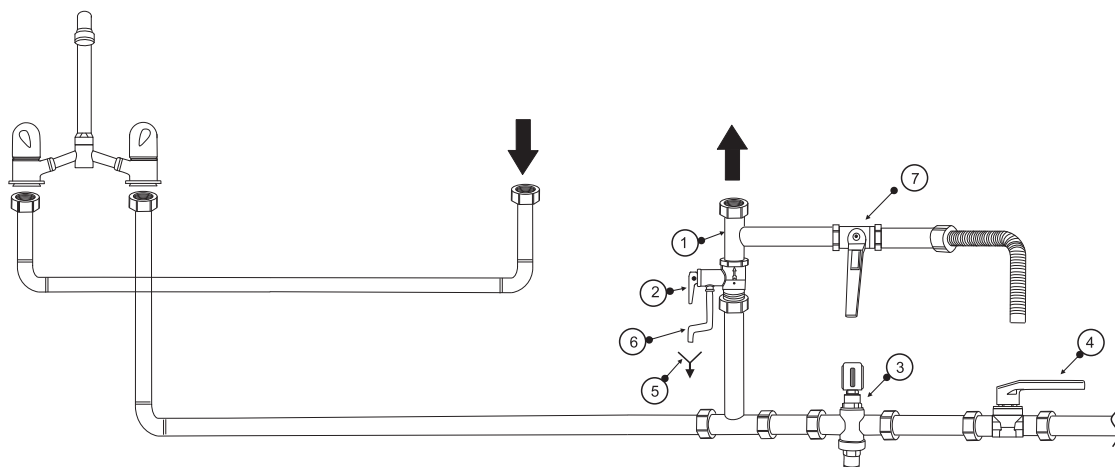
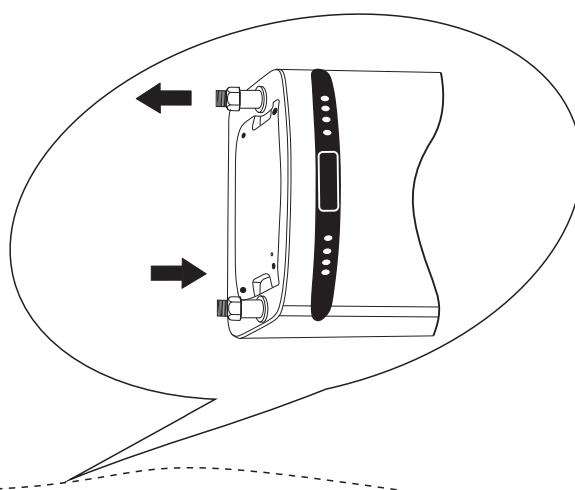
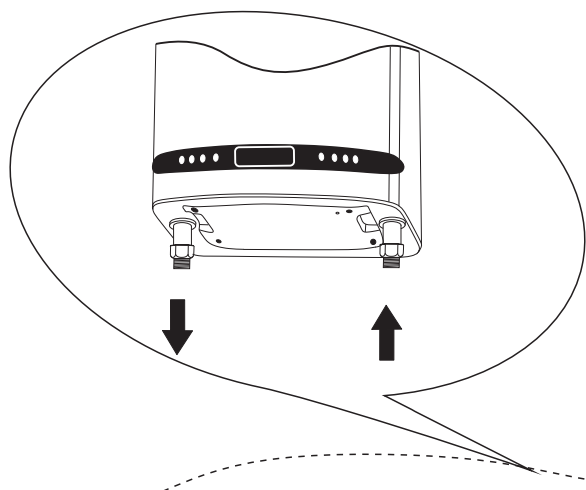
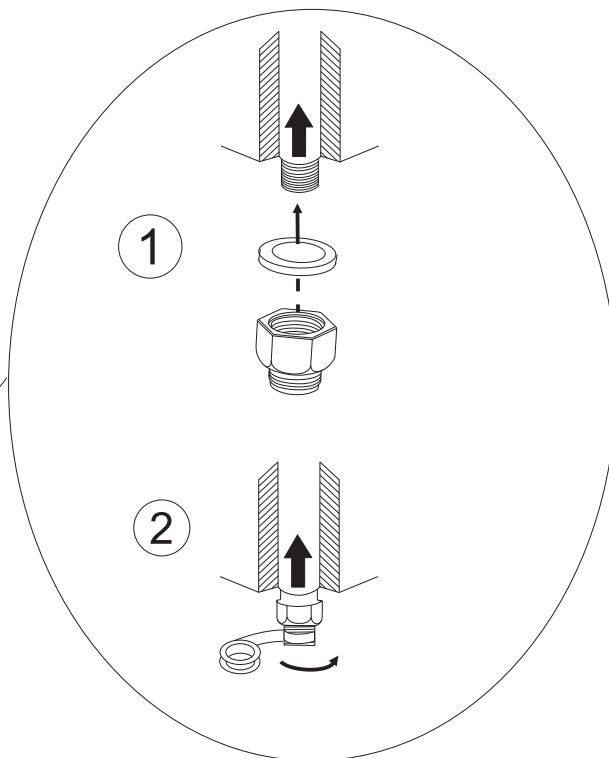
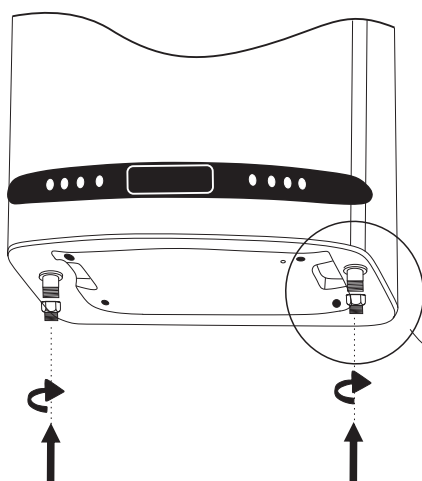


4.1



4.2

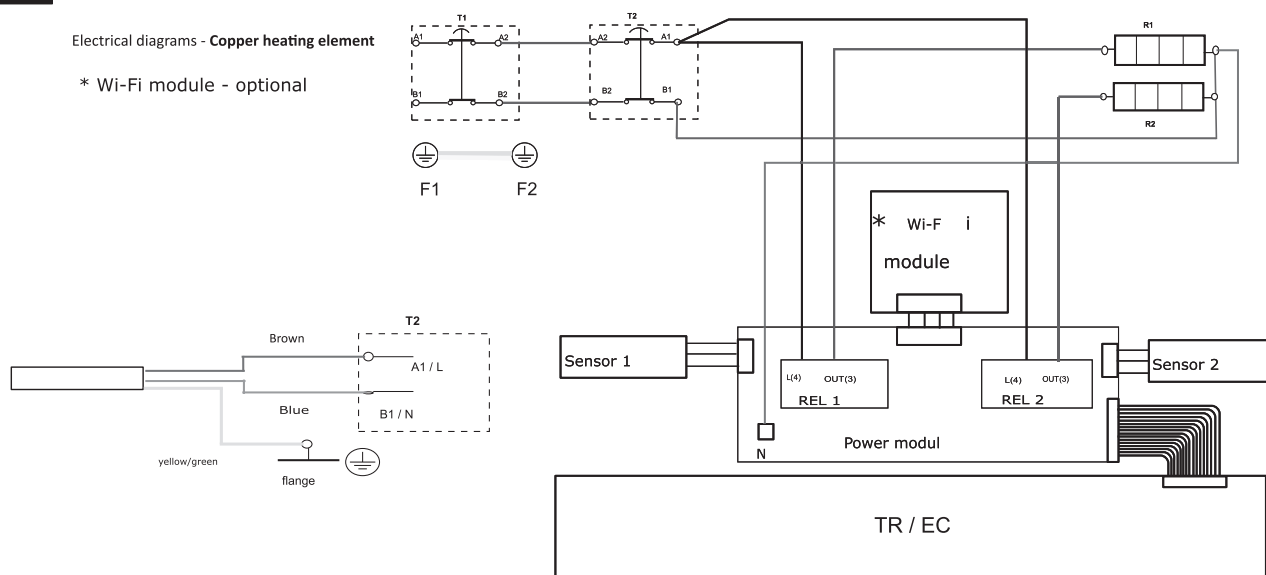




6.1

Electrical diagrams - **Copper heating element**

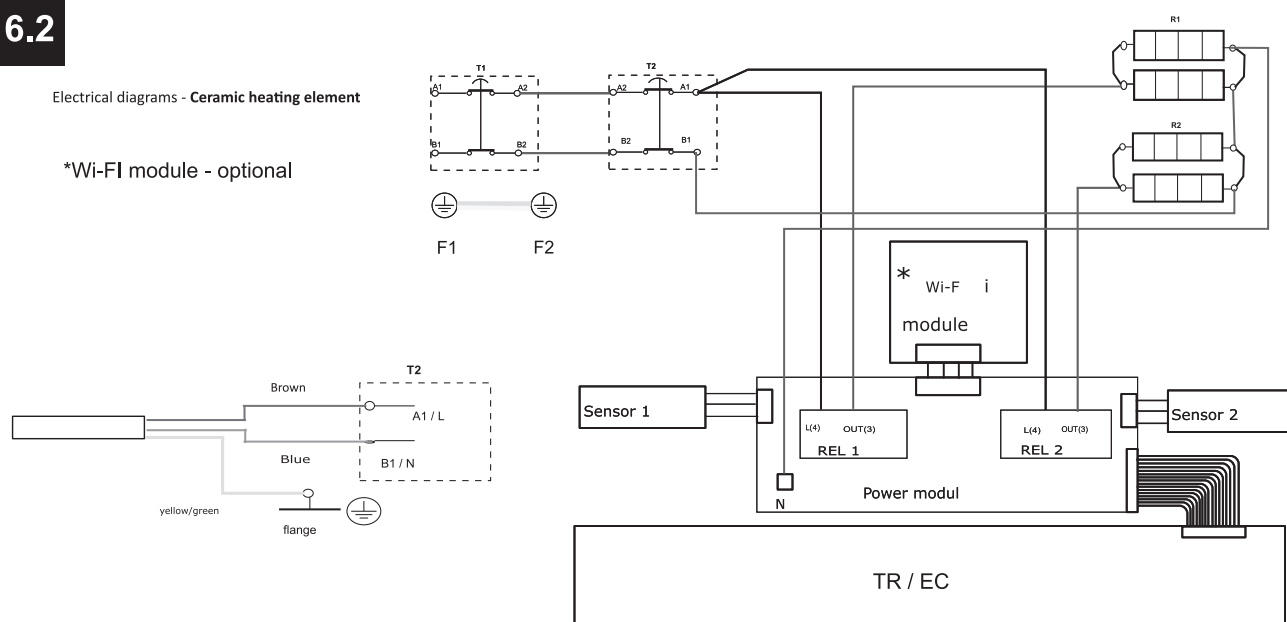
* Wi-Fi module - optional



6.2

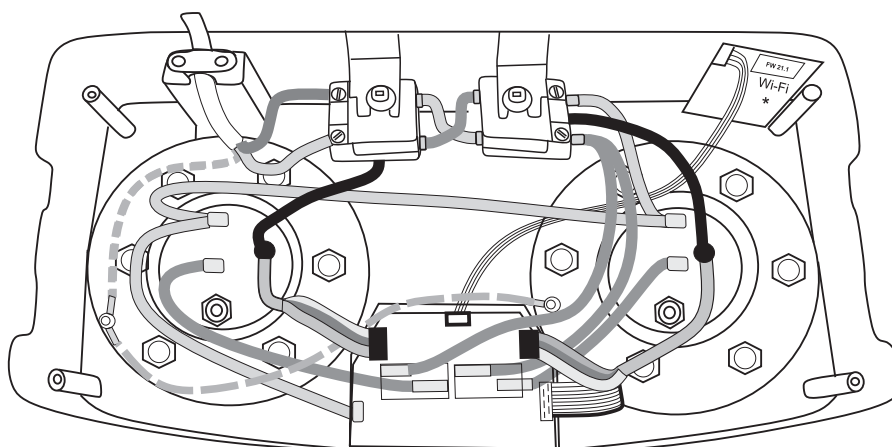
Electrical diagrams - **Ceramic heating element**

*Wi-Fi module - optional



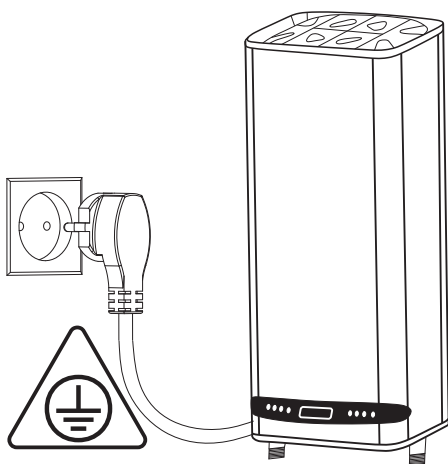
6.3

*Wi-Fi module - optional

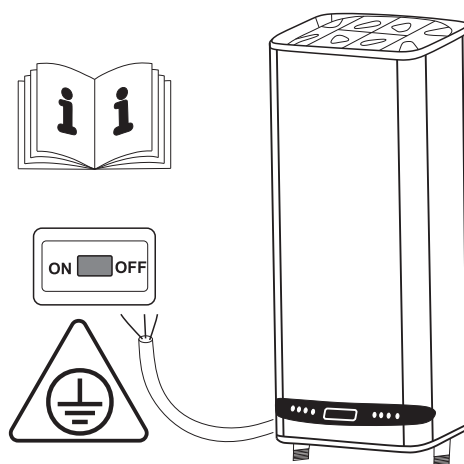


7

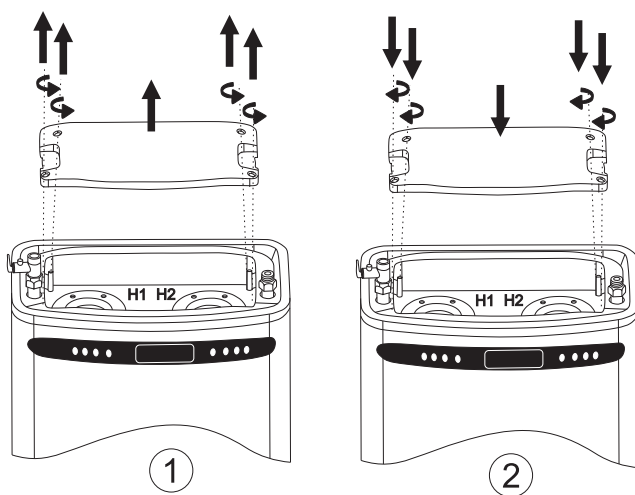
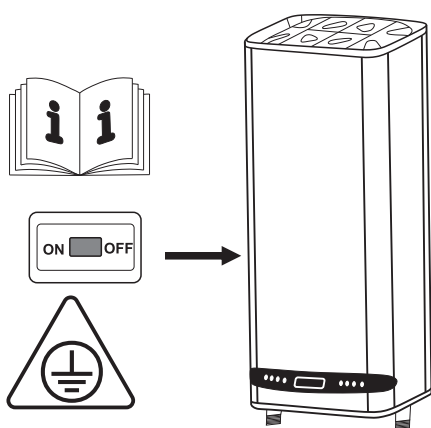
7.1



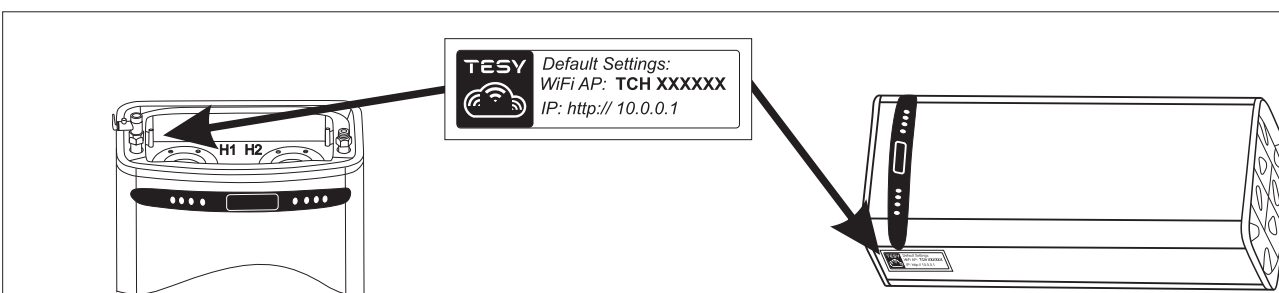
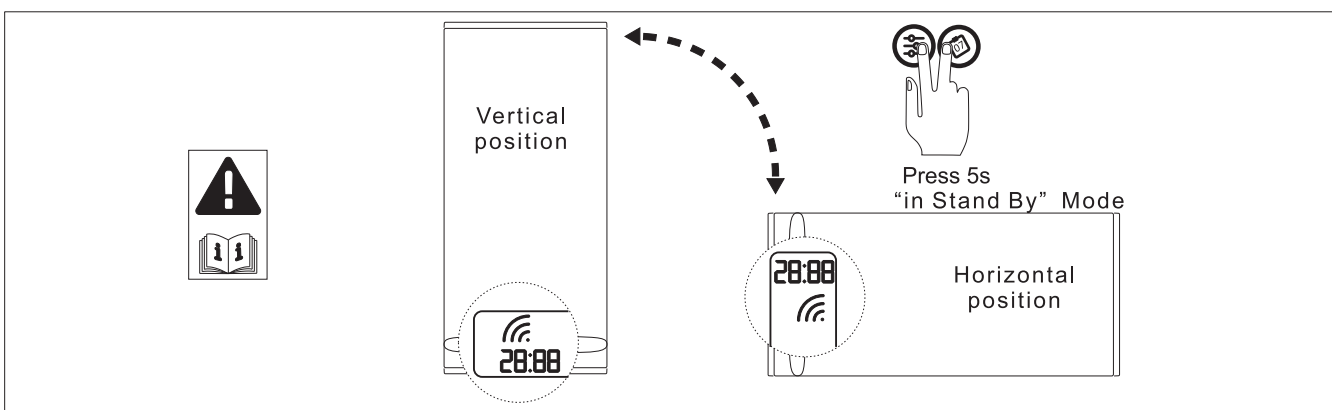
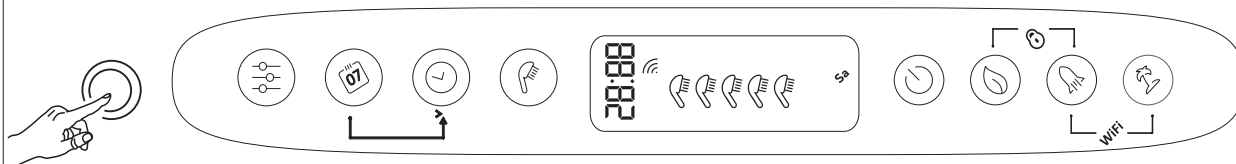
7.2



7.3



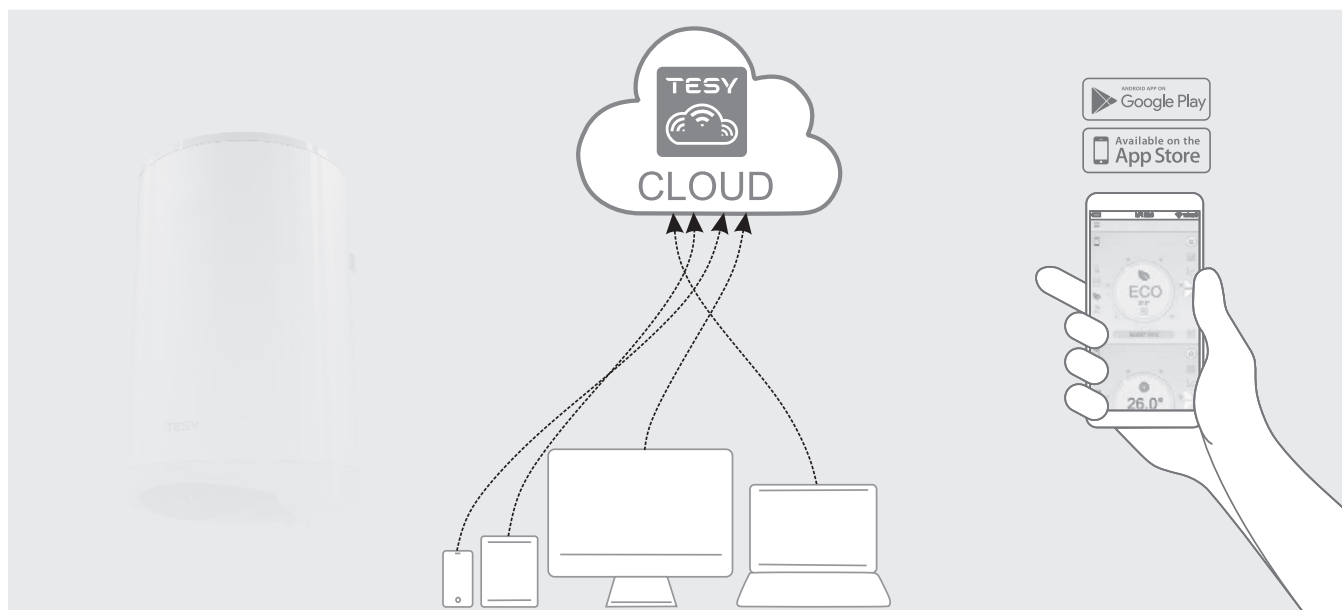
8



TESY

TESY Ltd - Head office
1166 Sofia, Sofia Park,
Building 16V, Office 2. 1. 2nd Floor
PHONE: +359 2 902 6666,
FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com

BG	БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 3-6 Инструкции за управление през интернет	SI	ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 55-58 Navodila za upravljanje grelnika vode preko interneta
EN	ELECTRIC WATER HEATER 7-10 Instructions for operation via the Internet	SK	ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 59-62 Návod na použitie prostredníctvom internetu
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 11-14 Инструкции для управления прибора через интернет	LT	ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 63-66 valdymo internetu instrukcija
ES	TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 15-18 Instrucciones de manejo a través de internet	LV	ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 67-70 vadības instrukcija ar interneta palīdzību
PT	CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO 19-22 Instruções para a gestão de através da Internet	EE	ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 71-74 Kasutamis- ja hoidmise juhend interneti kaudu
DE	ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 23-26 Steuerungsanleitungen über Internet	GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 75-78 Οδηγίες για τη διαχείριση του μέσω Διαδικτύου
IT	SCALDABAGNI ELETTRICI 27-30 Manuale di controllo su Internet	FR	CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 79-82 Instructions de pilotage via Internet
RO	BOILER ELECTRIC 31-34 Instrucțiuni de gestionare prin internet	MK	КОТЕЛ ЕЛЕКТРИЧНИ 83-86 Упатства за управување преку интернет
PL	POGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 35-38 Instrukcje sterowania poprzez Internet	DK	ELEKTRISK VANDVARMER 87-90 Instruktioner til styring af via Internet
CZ	ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 39-42 Návod k ovládání pomocí internetu	HU	ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 91-94 Használati útmutatás típusú bojlernek Interneten keresztül
RS	ELEKTRIČNI BOJLER 43-46 Упутства за управљање преко интернета	SE	ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 95-98 Instruktioner för styrning via internet
HR	ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 47-50 Upute za upravljanje preko interneta	NL	ELEKTRISCHE BOILER 99-102 Bedeiningsinstructies via internet
UA	ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 51-54 Інструкція для управління через інтернет	NO	ELEKTRISK VARMTVANNSSBEREDER 103-106 Instruksjoner for håndtering over Internett



INSTRUCȚIUNI DE GESTIONARE A BOILER ELECTRIC PRIN INTERNET

Vă mulțumim pentru încrederea pe care Voi, consumatorii, ni-ați acordat prin achiziționarea aparatului electric cu un modul de comunicare wireless încorporat. Singura condiție pentru a folosi modulul de comunicare wireless încorporat în aparatele "TESY" este de a avea un dispozitiv care permite accesul la rețelele Wi-Fi, cu un browser Web de încredere și o conexiune la internet.

CARACTERISTICI TEHNICE DE MODULULUI DE COMUNICARE WIRELESS ÎNCORPORAT (WI-FI)

Product	Wi-Fi module
Model Name	LightModel, GM 4.7
Frequency range	2.412 - 2.4835 GHz
Rated RF output power	+ 17±1dBm (< 100 mW)
Number of channels	13
Separation between channels	22 MHz
Modulation type	OFDM
Antenna type	PCB Helical Antenna type
Protocol	IEEE802.11 b/g/n (1T/1R mode) up to 150 Mbps

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE CE

Prin prezenta, TESI Ltd. declară că Boilerul electric cu un modul de comunicare wireless încorporat - LightModel, GM 4.7 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://tesy.com/products/electric-water-heaters/>.

⚠ Dispozitivul este prevăzut numai pentru exploatare în spații interioare închise, în care temperatură nu coboară sub 4°C.

I. SECVENȚĂ DE PAȘI PENTRU CONECTAREA MODULULUI WI-FI ÎNCORPORAT ÎN APARATUL TESI LA INTERNET

Este necesar să vă înregistrați în www.mytesy.com. Dacă deja aveți înregistrare, treceți direct la SETAREA DISPOZITIVULUI WI-FI DE COMUNICARE ÎNCORPORAT.

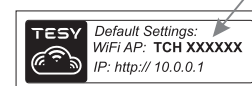
1. Înregistrarea www.mytesy.com deschideți adresa www.mytesy.com în bara de adrese a browser-ului.
2. Selectați **"Înregistrare utilizator nou"**.
3. Completați formularul de înregistrare cu o adresă de e-mail validă.
4. Veți primi confirmarea înregistrării și un link pentru activarea CONTULUI dumneavoastră la adresa de e-mail indicată. Urmăriți link-ul pentru a confirma contul dvs. nou creat.

Nota: Dacă nu primiți e-mail în mesajele primite, vă rugăm să verificați folder-ul "Spam" sau "Junk".

II. SETAREA DISPOZITIVULUI DE COMUNICARE WI-FI ÎNCORPORAT PRIN MENIUL PRINCIPAL AL BOILERULUI:

1. Utilizați-vă telefonul inteligent ("I-pad, laptop) pentru a activa funcția de detectare rețele fără fir (Wi-Fi)
2. Trebuie să găsiți rețeaua Wi-Fi care emană din boiler: "TCHxxxxxxx" și să vă conectați la ea.

Nota: Numele rețelei este indicat pe etichetă lângă plăcuța de identificare.



3. După ce v-ați conectat cu succes la rețeaua aparatului – deschideți o nouă „fereastră” în browser-ul dvs. pentru a vă conecta cu comanda aparatului. În cazul în care nu primiți în mod automat link-ul, vă rugăm să introduceți manual adresa IP în browser – 10.0.0.1.

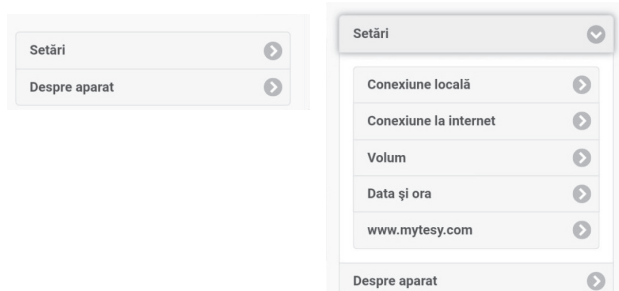


Nota: Dacă aveți deja instalată aplicația mobilă "tesyCloud", puteți intra direct în meniul principal și prin intermediul acesteia

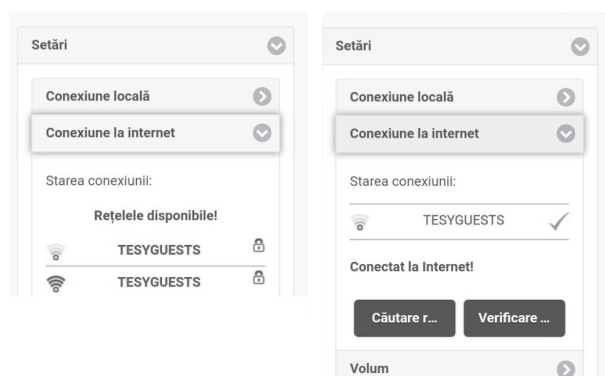
4. După ce vă conectați la meniul principal al boilerului, selectați limba corespunzătoare din meniul drop-down, care se află în colțul din dreapta sus.

5. Pentru a conecta boilerul la rețeaua proprie de Wi-Fi și de acolo la internet completați următoarea secvență de pași:

- Deschideți meniul „Setări” de la ecranul principal
- Sub meniul „Conexiune internet” apăsați „Căutare rețele”



- Selectați rețeaua locală Wi-Fi și introduceți parola cu care ați protejat-o.
- După conectarea cu succes (30 de 40 sec.), se va afișa „Conectat la Internet!”



După conectarea cu succes, vă rugăm să continuați la celelalte setări.

Nota: Lu unele modele de rutere este posibil să dureze mai mult conectarea la internet. Așteptați câteva minute înainte de a începe din nou procedura din punctul 5.

Nota: Se recomandă să utilizați criptare WPA sau WPA2. Dacă utilizați un modem foarte vechi Wi-Fi, utilizați criptarea WEP.

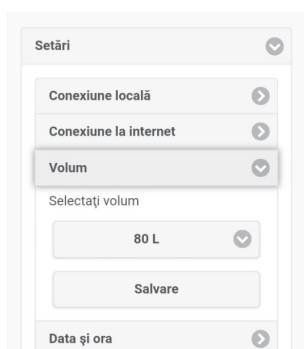
6. Setare de volum * (Opțiune pentru anumite modele)

Este necesar să setați volum, pentru că calculatorul puterii consumate să funcționeze corect.

- Selectați din meniul "Setări" > "Volum"
- Alegeți din meniul derulant > volumul boilerului dumneavoastră.

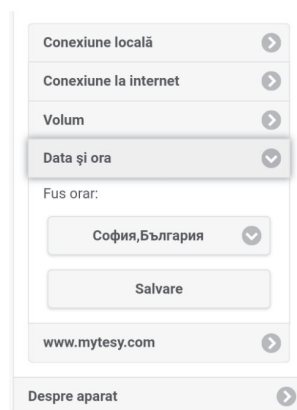
Nota: Volumul boilerului este indicat pe plăcuța indicatoare de pe aparat.

- Apăsați butonul „Salvează” pentru a confirma setările.



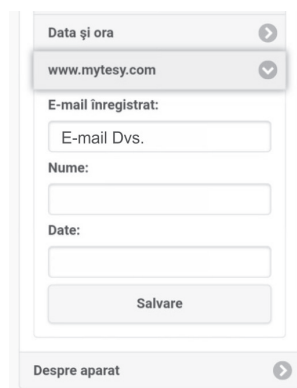
7. Setarea de data și ora:

- Selectați din meniul "Setări" > "Data și ora"
- Din meniul derulant selectați Sofia, Bulgaria (sau orice altă locație, în funcție de țara în care vă aflați).
- Apăsați butonul „Salvează” pentru a confirma setările.



8. Selectați din meniul "Setări" > www.mytesy.com

- În câmpul "E-mail înregistrat" introduceți adresa de email, indicată și confirmată la înregistrarea dumneavoastră în <https://www.mytesy.com>. Celelalte două câmpuri "Nume și Date" sunt opționale. Ele permit utilizatorului să denumească aparatul.
- După introducerea parametrilor necesari salvați setările apăsând pe butonul „Salvează”.



9. Este recomandabil să se protejeze rețeaua Wi-Fi a boilerului.

- Selectați din meniul "Setări" > „Conexiune locală"
- Glisați butonul „Dezactivat" până când apare „Activat".
- În câmpul „Cheie" introduceți o parolă de 8 până la 40 de caractere fără spații
- Apăsați butonul „Salvează” pentru a confirma parola

Nota: Odată introdusă parola se poate corecta ulterior și în aplicația



V-ați conectat cu succes și ați protejat aparatul dumneavoastră TESY.

Este disponibilă aplicația mobilă pentru smart phone "tesyCloud" pentru sistemele de operare Android și iOS. Aplicațiile se pot găsi în magazinele Google Play și App Store (dispozitivului pe care se instalează aplicația să fie actualizată cu cea mai recentă versiune actualizată a sistemului de operare sau până la o versiune anterioară).

După descărcarea aplicației "TesyCloud" sau la deschiderea www.mytesy.com în browser este necesar să introduceți emailul cu care ați creat contul și parola dumneavoastră. Dacă ați urmărit corect pașii de la 1 la 8, veți vedea un ecran special conceput pentru control al aparatului electric.

Nota: Dacă la activarea aplicației mobile se încarcă „meniul principal” al boilerului electric și nu ecranul de comandă specializat pentru control prin internet, este necesar să deconectați conexiunea Wi-Fi directă cu aparat, realizată prin rețeaua fără fir emanată de acesta: "TCHxxxxxxx".

- Operarea ecranului de comandă a aparatului prin internet

Ca să se facă setări este necesar boilerul să fie pornit: 

Moduri de funcționare

- **Mod "Control manual"** 

Setați manual cantitatea dorită de apă caldă prin intermediul cursorului. În timpul încălzirii, pe ecran apare mesajul "INCALZESTE" și starea curentă în roșu. Atunci când dispozitivul atinge valorile setate, pe ecran apare mesajul "READY" și starea curentă într-o culoare violet închis.

- **Mod "Programator săptămânal"**   și 

Pentru a vedea programul de lucru pentru fiecare program și în caz de necesitate de a-l schimba, apăsați bara de informații sau cu butoanele  selectați unul dintre cele trei moduri de programare.

- **Mod "Eco"**  ,  , 

În modul „Eco”, boilerul electric își face algoritmul propriu de funcționare pentru a garanta economisirea energiei, respectiv să reducă factura dumneavoastră de energie electrică, dar să mențină confortul maxim în timpul utilizării.

- **Mod "Vacanță"** 

În cazul în care planificați să lipsiți din casă pentru mai mult de 1 zi, puteți activa modul "Vacanță", pentru că boilerul să știe când vă întoarceți și când să vă asigure apă caldă.

- **Funcția BOOST**  sau 

La activarea funcției BOOST, boilerul va încălzi apa până la temperatura maximă posibilă, fără a schimba algoritmul modului respectiv de funcționare, adică fără a schimba programul săptămânal "Eco smart" logica de control sau temperatura setată manual.

- **Simbolul „Cap de Duș"**

Simbolul „Dus-Para”  va oferi informație despre cantitatea de apă caldă deja încălzită și dacă a fost atinsă cantitatea setată în regimuri diferite. Cantitatea de apă pentru un duș se calculează pe baza standardelor Europene medii și pot să nu coincidă cu confortul dumneavoastră personal.

- **Se calculează puterea consumată pentru o anumită perioadă**

Prin „Calculatorul de energie consumată”  puteți urmări consumul de energie pentru o anumită perioadă de timp.

-  **Activitatea dispozitivului în ultimele 24 de ore.**

-  **Setarea de data și ora.**

- **Funcția GRUPARE**

Este oferită posibilitatea de comandă simultană a unui grup de aparate.

Gruparea aparatelor se face prin selectarea pictogramei .

- **Eliminarea funcției „Grupare“:**

Selectați butonul  și în fața fiecărui aparat din grup va apărea semnul „șterge” .

Pentru instrucțiunile complete de operare a aparatului vă rugăm să accesați următorul link:

<https://tesy.com/products/electric-water-heaters/>

Echipa TESI OOD își rezervă dreptul de a modifica și adăuga noi caracteristici și funcții în produsele cu modul Wi-Fi incorporat, precum și de a schimba instrucțiunile în funcție de noile versiuni ale software-ului.

Dacă aveți probleme cu conectarea boilerului la rețea, puteți căuta instrucțiunile video de pe YouTube sub numele "Tesy Electric Water Heaters - Video Guide".

Dacă aveți probleme cu boilerul, rugăm să vă adresați partenerului de service Tesy autorizat, indicat în certificatul de garanție sau distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul.

Cele mai frecvente probleme:	Rezolvare:
Nu reușiți să vă conectați sau nu găsiți rețeaua Wi-Fi a aparatului.	Verificați dacă simbolul de pe ecran pentru conexiune wi-fi este activ.
	Verificați dacă aparatul este conectat la circuitul de alimentare cu energie electrică.
	Apropiați-vă de aparat.
Conectarea fără succes la rețeaua locală de Wi-Fi (conexiune wireless)	Verificați dacă modemul este pornit.
	Dacă utilizați calculator portabil, asigurați-vă că întrerupătorul de conexiune fără fir pe partea din față, laterală sau în partea din spate a computerului portabil este pornit.
	Asigurați-vă că tastați corect parola rețelei de domiciliu.
	Așteptați aproximativ un minut și verificați din nou dacă conexiunea este stabilă.
Boilerul nu apare în aplicația.	Verificați dacă ruterul este conectat la Internet.
	Aparatul trebuie să fie conectat la un ruter fără (modem) din casa(biroul) dumneavoastră.Vezi pct.5
	Asigurați-vă că ați introdus corect adresa de e-mail a profilului dumneavoastră in meniul principal al rețelei aparatului. Vezi pct. 8
Boilerul este conectat corect, dar nu funcționează	Reporniți aplicația.
Dacă modulul wireless încorporat în aparat nu găsește ruterul wireless (modem)	Utilizați modem wireless suplimentar pentru a stimula semnalul de routerul wireless (modem)
După ce m-am conectat la rețeaua Wi-Fi a aparatului, nu-l pot vedea în fereastra browser-ului	Introduceți adresa 10.0.0.1 în câmpul de introducere a adresei browser-ului și veți vedea aplicația.
Ați uitat parola dumneavoastră pentru dispozitivul wireless al boilerului.	Dacă ați uitat parola dumneavoastră, prin care ați protejat rețeaua, va trebuie să folosiți funcția RESET a convectorului, pentru a-l reseta la setările inițiale. Vezi „Instrucțiuni de utilizare și depozitare” secțiunea „RESETAREA SETĂRILOR DE FABRICA”
Când încercați să resetați setările din fabrică, aparatul nu se resetează la setările din fabrică.	Aparatul trebuie să fie oprit de la butonul pentru „stand by” (care trebuie să lumineze în alb).Atunci când aparatul este oprit, pe displaz se afișează doar ara, ziua și simbolul pentru semnal Wi-Fi.
La deschiderea aplicației mobile se afișează meniul principal în rețeaua boilerului.	Dacă la activarea aplicației mobile se încarcă „meniul principal” al boilerului electric și nu ecranul de comandă specializat pentru control prin internet, este necesar să deconectați conexiunea Wi-Fi directă cu aparat, realizată prin rețeaua fără fir emanată de acesta: "TCHxxxxxxx"și să vă conectați la rețeaua dumneavoastră de domiciliu.

Dziękujemy za zaufanie nam wykazane przez Ciebie jako użytkownik zakupem wyprodukowanego przez nas elektrycznego urządzenia z zintegrowanym modulem komunikacyjnym. Jedynym warunkiem korzystania z zintegrowanego w urządzeniach marki TESI modułu komunikacyjnego jest posiadanie przez Ciebie sprzętu z możliwością połączenia z sieciami Wi-Fi wyposażonego w wiarygodną Web przeglądarkę, plus dostęp do Internetu.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA ZINTEGROWANYM BEZPRZEWODOWEGO MODUŁU KOMUNIKACYJNEGO (WI-FI)

Product	Wi-Fi module
Model Name	LightModel, GM 4.7
Frequency range	2.412 - 2.4835 GHz
Rated RF output power	+ 17±1dBm (< 100 mW)
Number of channels	13
Separation between channels	22 MHz
Modulation type	OFDM
Antenna type	PCB Helical Antenna type
Protocol	IEEE802.11 b/g/n (1T/1R mode) up to 150 Mbps

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



Firma Tesy Ltd. niniejszym oświadcza, że Podgrzewacze elektryczne z zintegrowanym bezprzewodowym modulem komunikacyjnym - LightModel, GM 4.7 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE..

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://tesy.com/products/electric-water-heaters/>.

Urządzenie przeznaczone jest do eksploatacji jedynie w zamkniętych, ocieplonych pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej 4 °C.

I. KOLEJNOŚĆ KROKÓW DLA POŁĄCZENIA Z INTERNETEM ZINTEGROWANEGO W URZĄDZENIU MARKI TESI MODUŁU KOMUNIKACYJNEGO WI-FI

Konieczna jest rejestracja na witrynie internetowej www.mytesy.com. W przypadku istnienia takiej rejestracji przejdź od razu do zakładki USTAWIENIA ZINTEGROWANEGO W URZĄDZENIU MODUŁU KOMUNIKACYJNEGO

1. Dla rejestracji na www.mytesy.com wstaw adres www.mytesy.com w oknie adresowym przeglądarki.
2. Wybierz **"Rejestracja nowego użytkownika"**.
3. Wypełnij formę rejestracyjną, podając aktualny adres E-mail.
4. Na podany przez Ciebie adres E-mail zostanie wysłane potwierdzenie rejestracji wraz z linkiem dla aktywacji Twojego KONTA. Przejdź na adres tego linka, aby zatwierdzić nowoutworzone KONTO.

Uwaga!: W przypadku nie otrzymania e-maila do folderu wchodzących wiadomości sprawdź czy nie zostało ono zakwalifikowane do folderu "Spam" czy "Junk".

II. USTAWIANIE ZINTEGROWANEGO MODUŁU KOMUNIKACYJNEGO WI-FI ZA POMOCĄ GŁÓWNEGO MENU ELEKTRYCZNEGO OGRZEWACZA WODY:

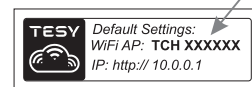
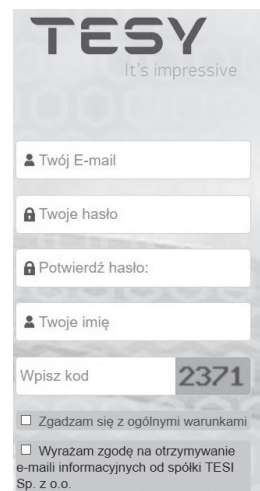
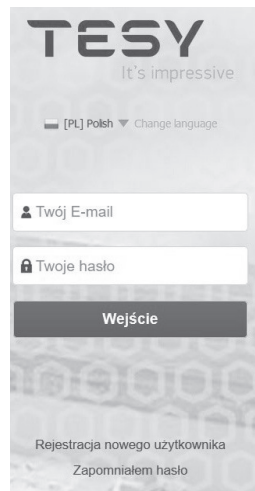
1. Zaktywuj przez smartfon (tablet, laptop) funkcję wykrywania bezprzewodowych sieci internetowych (Wi-Fi)
2. Wykryj bezprzewodową sieć internetową generowaną przez ogrzewacz wody: "TCHxxxxxxx", połącz się do niej.

Uwaga!: Nazwa sieci podana jest na etykiecie obok tabeli znamionowej.

3. Po skutecznym połączeniu się z siecią internetową urządzenia otwórz nowe "okno" przeglądarki, aby połączyć się z panelem sterowniczym urządzenia. W przypadku, jeśli nie połączysz się z nim automatycznie, wprowadź ręcznie do przeglądarki adres IP – 10.0.0.1.

Uwaga!: Po uprzednim zainstalowaniu aplikacji mobilnej "tesyCloud" możesz korzystając z niej wejść prosto w główne menu.

4. Po wejściu do głównego menu ogrzewacza wody, należy wybrać odpowiedni język z rozwijanego menu znajdującego się w prawym górnym rogu.



The TESI logo is rendered in a bold, black, sans-serif typeface. The letters are closely spaced, with the 'T' and 'E' being particularly prominent due to their size and weight.

TESY Ltd - Head office
1166 Sofia, Sofia Park,
Building 16V, Office 2. 1. 2nd Floor
PHONE: +359 2 902 6666,
FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com